Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 838/2004

2004 m. balandžio 28 d.

dėl pereinamojo laikotarpio priemonių, taikomų bananų importui į Bendriją, dėl Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimo

(OL L 127, 29.4.2004, p. 52)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1260/2004 2004 m. liepos 8 d.	L 239	16	9.7.2004

▼B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 838/2004

2004 m. balandžio 28 d.

dėl pereinamojo laikotarpio priemonių, taikomų bananų importui į Bendriją, dėl Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimo

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo sutartį, ypač jos 2 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo aktą, ypač į jo 41 straipsnio pirmą pastraipą ir 57 straipsnį,

atsižvelgdama į 1993 m. vasario 13 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 404/93 dėl bendro bananų rinkos organizavimo ([1]),

kadangi:

(1) Komisijos reglamentas (EB) Nr. 896/2001 ([2]) nustato išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 404/93 taikymo taisykles dėl bananų importo į Bendriją priemonių.

(2) Kadangi Komisijos reglamentas (EB) Nr. 414/2004, patvirtinantis konkrečias priemones siekiant pritaikyti tarifinių kvotų bananų importui administravimo tvarką dėl naujų valstybių narių stojimo 2004 m. gegužės 1d. ([3]), priėmė pirmąsias priemones, susijusias su dešimt naujųjų valstybių narių stojimu į Bendriją. Tų priemonių tikslas — nustatyti 2004 m. balandžio 30 d. buvusios sudėties Bendrijoje įsisteigusius ūkio subjektus, kurie aprūpindavo naujųjų valstybių narių rinkas ir kurie atitinka Reglamento (EB) Nr. 896/2001 3 ir 4 straipsniuose nustatytas sąlygas, jei tai yra tradiciniai ūkio subjektai, ir to reglamento 6–12 straipsnius, jei tai — netradiciniai ūkio subjektai. Kartu naujosios valstybės narės priėmė panašias nuostatas savo nacionaline tvarka.

(3) Turėtų būti priimtos būtinos pereinamojo laikotarpio priemonės, kurios palengvintų perėjimą nuo priemonių, galiojusių naujosiose valstybėse narėse prieš stojimą, prie importo priemonių, galiojančių pagal bendrą rinkų organizavimą bananų sektoriuje.

(4) Siekiant užtikrinti tiekimą į rinkas, ypač naujosiose valstybėse narėse, prie tų kvotų, kurios Reglamento (EEB) Nr. 404/93 18 straipsnio 1 dalimi yra atidarytos visų trečiųjų šalių kilmės produktų importui, turėtų būti nustatytas papildomas kiekis, taikant tas pačias tarifų sąlygas. Toks nustatymas turi būti skirtas tik pereinamajam laikotarpiui ir neturi nulemti dėl naujų narių stojimo Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) kontekste vykstančių derybų rezultatų. Be to, toks papildomų kiekių nustatymas neturi užkirsti kelio jų didinimo galimybei, jei tai būtų pateisinama dėl paklausos padidėjusiais reikalavimais.

(5) Šis papildomas kiekis turi būti valdomas Reglamento (EB) Nr. 896/2001 esamų tarifinių kvotų valdymui nustatytais mechanizmais ir instrumentais. Tačiau kadangi šios priemonės yra tik pereinamojo pobūdžio, šis papildomas kiekis turi būti valdomas atskirai nuo tarifinių kvotų.

([1]) OL L 47, 1993 2 25, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2587/2001 (OL L 345, 2001 12 29, p. 13).
([2]) OL L 126, 2001 5 8, p. 6. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1439/2003 (OL 204, 2003 8 13, p. 30).
([3]) OL L 68, 2004 3 6, p. 6. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 689/2004 (OL L 106, 2004 4 15, p. 17).

▼B

(6) Pagal Reglamento (EB) Nr. 896/2001 nustatytus mechanizmus papildomas kiekis turi būti paskirstytas dviejų kategorijų ūkio subjektams, apibrėžtiems to reglamento 2 straipsnyje, ir turi būti priimtos taisyklės, kaip paskirstyti konkretų referencinį kiekį kiekvienam tradiciniam ūkio subjektui ir konkrečią paskyrą kiekvienam netradiciniam ūkio subjektui. Turėtų būti nurodyta, kad minėtas paskirstymas ir referencinių kiekių bei paskyrimų nustatymas yra susijęs tik su ūkio subjektais, kurie aprūpindavo naujųjų valstybių narių rinkas prieš jų stojimą.

(7) Atsižvelgiant į sunkumus, patirtus taikant Reglamento (EB) Nr. 414/2004 6 straipsnio 2 dalį, ypač sertifikuojant bananus, kurie pirminio importo 2000–2002 m. referenciniu laikotarpiu metu buvo faktiškai išleisti į laisvą apyvartą naujosiose valstybėse narėse, ir į tos nuostatos pataisą, padarytą Reglamentu (EB) Nr. 689/2004 ([1]), pereinamojo laikotarpio kiekis arba paskyrimas turėtų būti nustatyta kiekvienam operatoriui taip, kad kiekis arba paskyrimas galėtų būti suteikti kartu su importo licencijomis pirmai partijai 2004 m. gegužės pradžioje. Tokio laikino nustatymo tikslas — užtikrinti, kad kompetentingos nacionalinės institucijos galėtų laiku, iki atidarant papildomo kiekio kitą partiją, patikrinti operatorių pateiktus patvirtinamuosius dokumentus, pataisyti pagal Reglamento (EB) Nr. 414/2004 4 ir 5 straipsnius pateiktas deklaracijas ir, prireikus, to Reglamento 7 straipsnio 3 dalyje minėtus pranešimus.

(8) Šio nustatyto kiekio valdymo tikslais turėtų būti nustatyti koregavimo koeficientai, taikytini valstybių narių praneštiems kiekiams.

(9) Siekiant užtikrinti pakankamą rinkos aprūpinimą, visų pirma užtikrinti nuolatinį importo srautą į naująsias valstybes nares, į pereinamojo laikotarpio priemones turėtų įeiti licencijos laisvai apyvartai kurioje nors naujoje valstybėje narėje. Atitinkamai, pateikti užstatai turėtų būti grąžinti proporcingai kiekiams, išleistiems į laisvą apyvartą kurioje nors naujoje valstybėje narėje.

(10) Tuo pačiu tikslu turėtų būti atidarytas pradinis laikotarpis paraiškoms importo licencijoms pateikti 2004 m. gegužės mėnesio pradžioje iki paraiškų pateikimo trečiajam ketvirčiui.

(11) Siekiant užtikrinti, kad papildomas kiekis būtų valdomas atskirai ir kad importo licencijų naudojimas būtų stebimas taip, kaip reikalauja taisyklės, turėtų būti numatyti specialūs įrašai licencijose. Be to, turėtų būti pritaikytos nuostatos, taikytinos licencijų pakartotiniam skyrimui ir licencijų ūkio subjektų tarpusavio perleidimui.

(12) Reglamento (EB) Nr. 896/2001 priedas turėtų būti pritaikytas taip, kad jame būtų įrašytos naujųjų valstybių narių kompetentingos institucijos, atsakingos už schemos valdymą.

(13) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bananų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šiame reglamente:

a) „Penkiolikos Bendrija“ — 2004 m. balandžio 30 d. sudėties Bendrija;

([1]) OL L 106, 2004 4 15, p. 17.

▼B

b) „Naujosios valstybės narės“ — Čekijos Respublika, Estija, Kipras, Vengrija, Latvija, Lietuva, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija;

c) „Padidėjusi Bendrija“ — 2004 m. gegužės 1 d. sudėties Bendrija;

d) „pirminis importas“ — ekonominė veikla, apibrėžta Reglamento 896/2001 3 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje, skirta pardavimams vienoje ar keliose naujosiose valstybėse narėse;

e) „būtiniausias kiekis“ — mažiausias kiekis, apibrėžtas Reglamento (EB) Nr. 896/2001 3 straipsnio 1 dalies trečioje pastraipoje, nustatytas remiantis visu pirminiu importu, siekiant aprūpinti naujųjų valstybių narių rinkas;

f) „kompetentingos institucijos“ — kompetentingos institucijos, išvardytos Reglamento (EB) Nr. 896/2001 su šiame Reglamente padarytais pakeitimais priede.

2 straipsnis

Tikslas

Šis reglamentas numato priemones, būtinas palengvinti perėjimą nuo naujosiose valstybėse narėse galiojusių priemonių prieš stojimą į penkiolikos Bendriją prie naujų tarifinių kvotų importo priemonių, nustatytų Reglamentais (EEB) Nr. 404/93 ir (EB) Nr. 896/2001.

Reglamentas (EB) Nr. 896/2001 taikomas, atsižvelgiant į šį reglamentą.

3 straipsnis

Papildomas kiekis

1. Bananų importui į naująsias valstybes nares laikotarpiui nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2004 m. gruodžio 31 d. nustatomas 300 000 tonų grynojo svorio kiekis.

Šis kiekis nustatomas Reglamento (EEB) Nr. 404/93 18 straipsnio 1 dalyje nurodytos kilmės produktų importui.

Šio kiekio importui taikomi muitai, nustatyti pirmiau minėto reglamento 18 straipsnio 2 dalyje.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nustatytas kiekis gali būti padidintas, jau naujosiose valstybėse narėse pastebimas paklausos padidėjimas.

4 straipsnis

Pasinaudojimas papildomu kiekiu

1. 3 straipsnyje nustatytu papildomu kiekiu gali pasinaudoti tradiciniai ir netradiciniai ūkio subjektai, įsisteigę padidėjusioje Bendrijoje, kurie atitinka Reglamento (EB) Nr. 414/2004 3 arba 4 straipsnių reikalavimus.

2. Tradiciniams ūkio subjektams skiriama 249 000 tonų to kiekio, o netradiciniams — 51 000 tonų.

▼M1

5 straipsnis

Antrajam licencijų išdavimo laikotarpiui 2004 m. liepos mėnesį skiriamas kiekis

Skiriamas 105 000 tonų kiekis antrajam bananų importo į naujas valstybes nares licencijų išdavimo laikotarpiui 2004 m. liepos mėnesį. Iš šio kiekio skiriama 87 150 tonų tradiciniams ūkio subjektams ir 17 850 tonų netradiciniams ūkio subjektams.

▼M1

6 straipsnis

Specialus referencinis kiekis tradiciniams ūkio subjektams 2004 m. gegužės 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiui

1. Kiekvienam tradiciniam ūkio subjektui, kuris kuriais nors referencinio laikotarpio metais (2000, 2001 arba 2002 m.) įvykdė pirminį bananų mažiausio kiekio importą siekdamas juos parduoti vienoje ar keliose naujose valstybėse narėse, valstybės narės, kurioje įregistruotas ūkio subjektas, kompetentingos institucijos nustato specialų referencinį kiekį kiekį 2004 m. gegužės 1 d. – gruodžio 31 d.laikotarpiui, remdamosi pirmiau minėto trejų metų laikotarpio pirminio importo vidurkiu. Šis referencinis kiekis nustatomas pagal Reglamento (EB) Nr. 414/2004 6 straipsnio 2 dalyje ir 4 dalies 1 pastraipoje minėtus patvirtinančius dokumentus.

Šis specialus referencinis kiekis gaunamas taikant 0,667 koeficientą pirmesnėje pastraipoje minėtam metiniam pirminio importo vidurkiui.

2. Atsižvelgdama į valstybių narių pateiktą informaciją ir į 3 straipsnyje nustatytą kiekį, Komisija nustato, jei reikia, koregavimo koeficientą, taikytiną kiekvieno tradicinio ūkio subjekto specialiam referenciniam kiekiui.

3. Kompetentingos institucijos praneša kiekvienam ūkio subjektui apie jo specialų referencinį kiekį, prireikus pataisytą taikant 2 dalyje minėtą koregavimo koeficientą, ne vėliau kaip antrą darbo dieną nuo šį koeficientą nustatančio reglamento paskelbimo dienos.

7 straipsnis

Specialus paskirstomasis kiekis netradiciniams ūkio subjektams 2004 m. gegužės 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiui

1. Kompetentingos institucijos nustato specialų paskirstomąjį kiekį kiekvienam netradiciniam ūkio subjektui, kurį jos įregistravo, 2004 m. gegužės 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiui.

Atsižvelgdama į valstybių narių pateiktą informaciją ir į 3 straipsnyje nustatytą kiekį, Komisija nustato, jei reikia, koregavimo koeficientą, taikytiną kiekvieno netradicinio ūkio subjekto paraiškai dėl paskirtojo kiekio.

2. Kompetentingos institucijos praneša kiekvienam netradiciniam ūkio subjektui apie jo paskirstomąjį kiekį ne vėliau kaip antrą darbo dieną nuo šį koeficientą nustatančio reglamento paskelbimo dienos.

8 straipsnis

Paraiškų licencijoms gauti pateikimas ir licencijų išdavimas

1. Paraiškos importo licencijoms gauti pateikiamos valstybės narės, kurioje yra įregistruotas ūkio subjektas, kompetentingoms institucijoms.

2. Importo licencijos (toliau – stojimo licencijos) išduodamos tik naudojimui naujoje valstybėje narėje.

3. Paraiškose licencijoms gauti įrašomi šie įrašai: „stojimo licencija“, atsižvelgiant į konkretų atvejį, „tradicinis ūkio subjektas“ arba „netradicinis ūkio subjektas“ ir „Reglamentas (EB) Nr. 838/2004. Licencija galioja tik naujoje valstybėje narėje“.

Šie įrašai pakartotinai įrašomi į licencijos 20 langelį.

▼M1

8a straipsnis

Paraiškų pateikimas ir importo licencijų išdavimas 2004 m. liepos mėnesį antrajam laikotarpiui

1. Antrajam laikotarpiui paraiškos licencijoms gauti pateikiamos ne vėliau kaip šeštą darbo dieną nuo šio reglamento paskelbimo dienos.

Kad paraiška arba paraiškos licencijoms gauti, kurias pateikė ūkio subjektas, būtų priimtos, joje ar jose negali būti nurodomas bendras kiekis didesnis nei:

a) 35 % specialaus referencinio kiekio, suteikto tradiciniam ūkio subjektui pagal 6 straipsnio 3 dalį;

b) 35 % specialaus paskirstomojo kiekio, suteikto netradiciniam ūkio subjektui pagal 7 straipsnio 2 dalį.

Kompetentingos nacionalinės institucijos išduoda importo licencijas nedelsdamos.

2. Pagal šį straipsnį išduotos importo licencijos pradeda galioti faktinę jų išdavimo dieną ir nustoja galioti 2004 m. spalio 7 d.

8b straipsnis

Paraiškų pateikimas ir importo licencijų išdavimas 2004 m. rugsėjo mėnesį trečiajam laikotarpiui

1. Trečiajam licencijų išdavimo laikotarpiui 2004 m. rugsėjo mėnesį paraiškos licencijoms gauti pateikiamos pagal Reglamento (EB) Nr. 896/2001 15 straipsnį.

2. Kad būtų priimtos paraiškos importo licencijoms gauti dėl papildomo kiekio,

a) kurias pateikia tradiciniai ūkio subjektai, jose negali būti nurodomas didesnis kiekis negu skirtumas tarp 6 straipsnio 3 dalyje nurodyto referencinio kiekio ir bendro kiekio, susijusio su importo licencijomis, kurios jiems buvo išduotos dviems pirmiesiems laikotarpiams gegužės ir liepos mėnesiais;

b) kurias pateikia netradiciniai ūkio subjektai, jose negali būti nurodomas didesnis kiekis negu skirtumas tarp 7 straipsnio 2 dalyje minimo paskirstomojo kiekio ir bendro kiekio, susijusio su importo licencijomis, kurios jiems buvo išduotos dviems pirmiesiems laikotarpiams gegužės ir liepos mėnesiais.

3. Šiame straipsnyje minėtos licencijos išduodamos vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 896/2001 18 straipsniu.

▼B

9 straipsnis

Užstato grąžinimas

1. Užstatai, pateikti tradicinių ūkio subjektų importo licencijoms, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 896/2001 24 straipsnyje, grąžinami proporcingai kiekiams, išleistiems į laisvą apyvartą kurioje nors naujoje valstybėje narėje.

2. Užstatai, pateikti netradicinių ūkio subjektų paskyrimams, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 896/2001 8 straipsnio 2 dalyje, grąžinami proporcingai kiekiams, faktiškai išleistiems į laisvą apyvartą kurioje nors naujoje valstybėje narėje tame straipsnyje nustatytomis sąlygomis.

▼B

10 straipsnis

Pakartotinio paskyrimo licencijos

Išimties iš Reglamento (EB) Nr. 896/2001 19 straipsnio tvarka:

1. Neišnaudoti kiekiai, kuriems taikoma stojimo licencija, gali būti pakartotinai skiriami kitam laikotarpiui tam pačiam ūkio subjektui — licencijos turėtojui arba asmeniui, kuriam ji buvo perleista — pateikus paraišką. Toks pakartotinis paskyrimas taikomas papildomam importuotų bananų kiekiams.

2) 6. Paraiškų dėl pakartotinio paskyrimo licencijoms 20 langelyje įrašoma: „Pakartotinio paskyrimo licencija“, atitinkamai „tradicinis ūkio subjektas“ arba „netradicinis ūkio subjektas“ ir „Reglamento (EB) Nr. 838/2004 10 straipsnis. Licencija galioja tik naujoje valstybėje narėje“.

11 straipsnis

Stojimo licencijų perleidimas

Teisės pagal stojimo licencijas papildomiems kiekiams gali būti perleistos vienam operatoriui.

Teisės gali būti perleistos tik:

— vieno tradicinio ūkio subjekto, minėto 5 straipsnyje, kitam tradiciniam ūkio subjektui,

— tradicinio ūkio subjekto, minėto 5 straipsnyje, netradiciniam ūkio subjektui, minėtam 6 straipsnyje, arba

— vieno netradicinio ūkio subjekto, minėto 6 straipsnyje, kitam netradiciniam ūkio subjektui.

12 straipsnis

Tarybos reglamento (EB) Nr. 896/2001 priedo pataisa

Šio reglamento priedas papildo Reglamento (EB) Nr. 896/2001 priedą.

13 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo sutarties įsigaliojimo dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼B

PRIEDAS

Naujųjų valstybių narių kompetentingos institucijos

— ČEKIJOS RESPUBLIKA

State Agriculture Intervention Fund
Ve Smečkách 33
CZ-11000 Praha 1

— ESTIJA

Estonian Agricultural Registers and Information Board
Trade measures unit
Narva Road, 3
EE-51009 Tartu

— KIPRAS

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Import & Export Licensing Unit
CY-1421 Cyprus

— LATVIJA

Ministry of Agriculture
Rural Support Service
Trade Mechanisms
Department/Licence Division
Republikas laukums, 2
LV-1981 Riga

— LIETUVA

National Paying Agency
Foreign Trade Department
Gedimino av. 19
LT-01103 Vilnius-25

— VENGRIJA

Ministry of Economy and Transport
Licensing and Administration Office
Margit krt. 85
HU-1024 Budapest

— MALTA

Minsitry of Rural Affairs and the Environment
Agricultural Services & Rural Development Division
Ngiered Road
MT-CMR02 Marsa

— LENKIJA

Agricultural Market Agency
Foreign Trade Regulation Department
6/12 Nowy Swiat Str.
PL- 00–400 Warsaw

— SLOVĖNIJA

Agency for Agricultural markets and rural development
External Trade Department
Dunajska Cesta 160
SL-1000 Ljubljana

— SLOVAKIJA

Agricultural Paying Agency
Dobrovicova 12
SK-81526 Bratislava